

ACORD DE COOPERARE
ÎN DOMENIILE CULTURII ȘI EDUCAȚIEI
ÎNTRE
ROMÂNIA ȘI REPUBLICA ARGENTINA

România și Republica Argentina, denumite în continuare "Părți";
având în vedere transformările fundamentale care au loc în societatea contemporană;

luând în considerare posibilitatea de a edifica, pe baze trainice, o cooperare largă și diversificată între popoarele lor;

dorind să dezvolte și să adâncească cooperarea culturală, artistică și în domeniul educației, în conformitate cu acordurile internaționale în vigoare pentru fiecare dintre ele;

având intenția de a contribui la cunoașterea reciprocă și la apropierea între cetățenii lor;

au convenit asupra prezentului Acord:

ARTICOLUL I
Obiectul Acordului

Părțile vor dezvolta cooperarea în domeniile culturii și educației cu scopul de a promova cunoașterea reciprocă a respectivelor lor valori.

clp

ARTICOLUL II

Schimb de materiale

1. Părțile vor face schimb reciproc de materiale și documentație în domeniile culturii și educației, în conformitate cu reglementările în vigoare în fiecare stat.

2. De asemenea, vor facilita contactele directe între instituțiile lor culturale și de educație similare.

ARTICOLUL III

Schimb de experiență

Părțile vor promova schimbul de experiență în domeniul educației prin:

- schimbul de profesori, specialiști, cercetători și alți experți, pentru a preda cursuri sau pentru a realiza activități de cercetare;
- colaborarea directă între diferitele instituții de învățământ de toate gradele;
- acordarea de locuri și burse pentru studii universitare, post-universitare și doctorat.

ARTICOLUL IV

Recunoașterea titlurilor

Părțile vor încuraja recunoașterea reciprocă a diplomelor și titlurilor acordate de către instituțiile lor de învățământ prin încheierea unor înțelegeri speciale în acest sens.



ARTICOLUL V**Organizarea de manifestări**

Fiecare Parte va promova răspândirea valorilor culturale și artistice proprii în teritoriul celeilalte Părți, prin organizarea de manifestări în domeniile culturii și educației și prin schimbul de specialiști a căror activitate este legată de domeniile care fac obiectul prezentului Acord, cu respectarea prevederilor legale în vigoare în fiecare stat.

ARTICOLUL VI**Schimb de personalități**

Părțile vor încuraja și promova schimbul de vizite ale unor personalități importante prin participarea la congrese, conferințe, festivaluri artistice sau alte manifestări culturale organizate pe teritoriul fiecăreia dintre ele.

ARTICOLUL VII**Drepturi de autor**

Părțile vor garanta apărarea reciprocă a drepturilor de autor, în conformitate cu dispozițiile prevăzute de legislațiile lor interne și cu acordurile internaționale la care cele două state sunt sau vor fi Părți.



ARTICOLUL VIII**Centre culturale**

Fiecare Parte va favoriza, prin semnarea de acorduri separate, deschiderea de Centre Culturale proprii pe teritoriul celeilalte Părți.

ARTICOLUL IX**Conservarea patrimoniului cultural**

Părțile vor stimula colaborarea între instituțiile lor în domeniul conservării și valorificării patrimoniului cultural al ficărcia dintre ele.

ARTICOLUL X**Cooperarea între muzee și biblioteci**

Părțile vor coopera prin intermediul arhivelor, muzeelor și bibliotecilor în scopul facilitării accesului la acestea a cercetătorilor celeilalte Părți.

ARTICOLUL XI**Cooperarea cinematografică**

1. Părțile vor dezvolta colaborarea în sfera cinematografiei și vor favoriza difuzarea reciprocă de filme.
2. De asemenea, vor stimula întâlnirile între personalități și specialiști în materie.

ARTICOLUL XII**Comisia Mixtă**

1. În vederea îndeplinirii celor prevăzute în prezentul Acord, se vor încheia, periodic, programe de aplicare prin care se vor stabili activitățile concrete ce se vor desfășura în domeniile culturii și educației pe o durată determinată, în conformitate cu reglementările interne ale fiecărei Părți.

2. În acest scop, se va forma o Comisie Mixtă româno-argentiniană pentru cooperare culturală și educativă care se va reuni, în mod alternativ, la București și Buenos Aires.

ARTICOLUL XIII**Diferențe în interpretare și aplicare**

Orice diferență în interpretarea și aplicarea prezentului Acord se va rezolva pe cale diplomatică.

ARTICOLUL XIV**Prevederi financiare**

Acțiunile care se vor desfășura în baza prezentului Acord se vor realiza cu respectarea dispozițiilor financiare din legislația internă a fiecărui stat.



ARTICOLUL XV**Înlocuirea Convenției anterioare**

La data intrării sale în vigoare, prezentul Acord va înlocui Acordul de Cooperare Culturală între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Argentina, încheiat la 5 noiembrie 1968 și în vigoare din luna mai 1969.

ARTICOLUL XVI**Intrarea în vigoare**

Prezentul Acord va fi supus ratificării și va intra în vigoare începând cu data la care va avea loc schimbul instrumentelor respective.

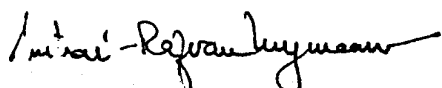
ARTICOLUL XVII**Perioada valabilității**

1. Prezentul Acord se încheie pentru o durată de cinci ani și se va prelungi automat, pe noi perioade succesive de câte cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu îl va denunța în scris, pe cale diplomatică, cu cel puțin șase luni înainte de expirarea termenului de cinci ani.

2. Incetarea valabilității prezentului Acord nu va afecta realizarea activităților și proiectelor inițiate pe perioada valabilității lui, activități și proiecte care se află în curs de realizare.

Semnat la București, la 24 noiembrie 1999, în două exemplare originale, în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru România



MIHAI RAZVAN UNGUREANU

Secretar de Stat



Pentru Republica Argentina

DIANA TERESITA BERRUHET

Ambasador Extraordinar
și Plenipotențiar

*copie conform
originalului*

